

(2) Fid-dawl tar-regoli li jinsabu fid-Direttiva tal-Kunsill 2000/43/KE, tad-29 ta' Ġunju 2000, li timplimenta l-prinċipju tat-trattament ugwali bejn il-persuni irrispettivament mill-orijini tar-razza jew etniċità, għandu l-Artikolu 2(2)(b) ta' din id-direttiva jiġi interpretat fis-sens li jipprojbixxi lill-Istati Membri milli indirettament jiddiskriminaw kontra individwi abbażi tal-orijini etnika tagħhom fil-każ fejn regoli ġuridiċi nazzjonali jipprovdu li ismijiet u kunjomijiet personali ta' individwi ta' orijini jew ċittadinanza differenti għandhom jinkitbu, f'dokumenti li jindikaw l-istat ċivili, billi jintużaw ittri Rumani u mhux billi jintużaw marki dijakritiċi, legaturi jew modifiki oħrajn għall-ittri tal-alfabet Ruman li huma użati f'diversi lingwi?

(3) Fid-dawl tal-Artikolu 18(1) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li jipprovdi li kull ċittadin tal-Unjoni għandu d-dritt li jmur minn post għal iehor u li joqgħod liberament fit-territorju tal-Istati Membri, u fid-dawl tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 12 ta' dan it-trattat, li jipprojbixxi kull diskriminazzjoni minhabba ċittadinanza, għandhom dawn id-dispożizzjonijiet jiġu interpretati fis-sens li jipprojbixxi lill-Istati Membri milli jipprovdu f'regoli ġuridiċi nazzjonali li ismijiet u kunjomijiet personali jistgħu jinkitbu f'dokumenti li jindikaw l-istat ċivili billi jintużaw biss l-ittri tal-lingwa nazzjonali?

(4) Fid-dawl tal-Artikolu 18(1) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li jipprovdi li kull ċittadin tal-Unjoni għandu d-dritt li jmur minn post għal iehor u li joqgħod liberament fit-territorju tal-Istati Membri, u fid-dawl tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 12 ta' dan it-trattat, li jipprojbixxi kull diskriminazzjoni minhabba ċittadinanza, għandhom dawn id-dispożizzjonijiet jiġu interpretati fis-sens li jipprojbixxi lill-Istati Membri milli jipprovdu f'regoli ġuridiċi nazzjonali li l-ismijiet u kunjomijiet personali ta' individwi ta' orijini jew ċittadinanza differenti għandhom jinkitbu, f'dokumenti li jindikaw l-istat ċivili, billi jintużaw ittri Rumani u mhux billi jintużaw marki dijakritiċi, legaturi jew modifiki oħrajn għall-ittri tal-alfabet Ruman li huma użati f'diversi lingwi?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa min-Naczelny Sąd Administracyjny (il-Polonja) fit-13 ta' Ottubru 2009 — Oasis East sp. z o.o. vs Minister Finansów

(Kawża C-395/09)

(2009/C 312/34)

Lingwa tal-kawża: Il-Pollak

Qorti tar-rinviju

Naczelny Sąd Administracyjny

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Oasis East sp. z o.o.

Konvenut: Minister Finansów.

Domanda preliminari

Id-dritt Komunitarju, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (li issa sar l-Artikolu 176 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud), jippermetti lil Stat Membru japplika dispożizzjonijiet nazzjonali li jeskludu d-dritt ta' persuna taxxabbli li tnaqqas l-ammont ta' taxxa dovuta, jew li tirċievi rimbors tad-differenza fit-taxxa dovuta fil-każ ta' akkwist ta' servizzi importati, li l-prezz tagħhom jithallas direttament jew indirettament lil persuna li tkun stabilixxiet ir-residenza tagħha, l-uffiċċju rreġistrat tagħha jew it-tmexxija ċentrali tagħha f'wiehed mit-territorji jew pajjiżi li fil-liġi nazzjonali jissejju "tax havens", fid-dawl tal-fatt li din l-esklużjoni kienet għet adottata fl-Istat Membru qabel is-shubija tiegħu fil-Komunità?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale ordinario di Bari (l-Italja) fit-12 ta' Ottubru 2009 — Interedil Srl en liquidation vs Fallimento Interedil Srl, Banca Intesa Gestione Crediti Spa

(Kawża C-396/09)

(2009/C 312/35)

Lingwa tal-kawża: It-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale ordinario di Bari

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Interedil Srl en liquidation

Konvenuti: Fallimento Interedil Srl, Banca Intesa Gestione Crediti Spa

Domandi preliminari

(1) Il-kunċett ta' "ċentru ta' l-interessi prinċipali tad-debitur" imsemmi fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 ⁽¹⁾, tad-29 ta' Mejju 2000, għandu jiġi interpretat skont id-dritt Komunitarju jew skont id-dritt nazzjonali u, f'każ ta' risposta affermativa għall-ewwel parti tal-alternattiva, dan il-kunċett f'hiex jikkonsisti u liema huma l-fatturi jew kunsiderazzjonijiet determinanti sabiex jiġi identifikat iċ-"ċentru ta' l-interessi prinċipali"?

- (2) Il-preżunzjoni prevista fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1346/2000, li abbażi tagħha “[f]il-każ ta’ kumpannija [...] il-post ta’ l-uffiċju rreġistrat għandu jkun meqjus li huwa ċ-ċentru ta’ l-interessi prinċipali fin-nuqqas ta’ prova għal kuntrarju” hija konfutabbli fuq il-bażi tal-konstatazzjoni ta’ attività imprenditorjali effettiva fl-Istat li mhuwiex dak li fih jinstab l-uffiċju rreġistrat tal-kumpannija, jew, sabiex il-preżunzjoni tkun tista’ tiġi kkonfutata huwa neċessarju li jiġi kkonstatat li l-kumpannija ma eżerċitat ebda attività imprenditorjali fl-Istat li fih hija għandha l-uffiċju rreġistrat tagħha?
- (3) L-eżistenza, fi Stat Membru iehor għajr dak li fih jinstab l-uffiċju rreġistrat tal-kumpannija, ta’ beni immobbli tal-kumpannija, ta’ kuntratt ta’ kiri relatat ma’ żewġ kumplessi ta’ lukandi, konkluż mill-kumpannija debitorji ma’ kumpannija oħra, kif ukoll ta’ kuntratt konkluż mill-kumpannija ma’ istituzzjoni bankarja huma kunsiderazzjonijiet jew fatturi suffiċjenti sabiex tiġi kkunsidrata kkonfutata l-preżunzjoni prevista mill-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 favur l-“uffiċju rreġistrat” tal-kumpannija u dawn iċ-ċirkustanzi huma suffiċjenti sabiex jiġi kkunsidrat li l-kumpannija għandha “stabbiliment” f’dan l-Istat, skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000?
- (4) Fil-każ fejn id-deċiżjoni dwar il-ġurisdizzjoni mogħtija mill-Corte di Cassazione fid-Digriet Nru 10606/2005 ċċitat iktar ‘il fuq tkun ibbażata fuq interpretazzjoni tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 differenti minn dik tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej, l-Artikolu 382 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili Taljan, li abbażi tiegħu il-Corte di Cassazione għandha tiddeċiedi dwar il-ġurisdizzjoni permezz ta’ sentenza definittiva u vinkolanti, jipprekludi l-applikazzjoni ta’ din id-dispożizzjoni Komunitarja, kif interpretata mill-Qorti tal-Gustizzja?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali: Kapitolu 19, Volum 01, p. 191.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof (il-Ġermanja) fl-14 ta’ Ottubru 2009 — Scheuten Solar Technology GmbH vs Finanzamt Gelsenkirchen-Süd

(Kawża C-397/09)

(2009/C 312/36)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesfinanzhof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Scheuten Solar Technology GmbH

Konvenut: Finanzamt Gelsenkirchen-Süd

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill Nru 2003/49/KE, tat-3 ta’ Ġunju 2003, dwar sistema komuni ta’ tassazzjoni applikabbli għall-pagamenti ta’ imghax u ta’ royalties bejn kumpanniji assoċjati ta’ Stati Membri differenti (¹) (iktar ‘il quddiem id-“Direttiva”), jipprekludi dispożizzjoni li ttiprovdi li l-ammont ta’ imghax fuq self imhallas minn kumpannija ta’ Stat Membru lil kumpannija assoċjata ta’ Stat Membru iehor jiġi inkluz mill-ewwel kumpannija fil-bażi ta’ stima għall-finijiet tat-taxxa fuq il-kummerċ?
- (2) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda hija fl-affermattiv: l-Artikolu 1(10) tad-Direttiva jista’ jiġi interpretat fis-sens li l-Istati Membri għandhom il-possibbiltà li ma japplikawx id-Direttiva anki meta, fid-data tal-pagament tal-imghax, il-kundizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 3(b) tad-Direttiva rigward l-eżistenza ta’ kumpannija assoċjata kienu għadhom ma gewx sodisfatti għal perijodu kontinwu ta’ mill-inqas sentejn?

F’dan il-każ, l-Istati Membri jistgħu jinvokaw direttament l-Artikolu 1(10) tad-Direttiva fir-rigward tal-kumpannija li thallas?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 09 Volum 01, p. 380

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Østre Landsret (id-Danimarka) fl-14 ta’ Ottubru 2009 — Lady & Kid A/S, Direct Nyt ApS, A/S Harald Nyborg Isenkram- og Sportsforretning, KID-Holding A/S vs Skatteministeriet

(Kawża C-398/09)

(2009/C 312/37)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinviju

Østre Landsret (id-Danimarka)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Lady & Kid A/S, Direct Nyt ApS, A/S Harald Nyborg Isenkram- og Sportsforretning, KID-Holding A/S

Konvenut: Skatteministeriet